TARPTAUTINĖS DARBO ORGANIZACIJOS KONVENCIJA Nr. 80

DĖL TARPTAUTINĖS DARBO ORGANIZACIJOS GENERALINĖS KONFERENCIJOS PIRMOSIOSE DVIDEŠIMT AŠTUONIOSE SESIJOSE PRIIMTŲ KONVENCIJŲ DALINIO PAKEITIMO NORINT GARANTUOTI, KAD BŪTŲ VYKDOMI KAI KURIE FORMALŪS ĮPAREIGOJIMAI, KURIE PAGAL MINĖTAS KONVENCIJAS PRIKLAUSĖ TAUTŲ SĄJUNGOS GENERALINIAM SEKRETORIUI, IR KAD Į ŠIAS KONVENCIJAS BŪTŲ ĮTRAUKTOS KAI KURIOS PAPILDOMOS PATAISOS, SUSIJUSIOS SU TAUTŲ SĄJUNGOS PANAIKINIMU BEI TARPTAUTINĖS DARBO ORGANIZACIJOS STATUTO PAKEITIMU

Tarptautinės darbo organizacijos Generalinė konferencija,

Tarptautinio darbo biuro Administracinės tarybos sušaukta Monrealyje ir 1946 m. rugsėjo 19 d. susirinkusi į dvidešimt devintąją sesiją,

nutarusi priimti tam tikrus pasiūlymus dėl Tarptautinės darbo organizacijos Generalinės konferencijos pirmosiose dvidešimt aštuoniose sesijose priimtų konvencijų dalinio pakeitimo norint garantuoti, kad būtų vykdomi kai kurie formalūs įpareigojimai, kurie pagal minėtas konvencijas priklausė Tautų Sąjungos Generaliniam sekretoriui, ir kad į šias konvencijas būtų įtrauktos kai kurios papildomos pataisos, susijusios su Tautų Sąjungos panaikinimu bei Tarptautinės darbo organizacijos Statuto pakeitimu, o tai yra 2-ojo sesijos darbotvarkės klausimo dalis,

nusprendusi įforminti šiuos pasiūlymus kaip tarptautinę konvenciją,

tūkstantis devyni šimtai keturiasdešimt šeštųjų metų rugsėjo devynioliktą dieną priima šią konvenciją, kurią galima vadinti 1946 metų konvencija dėl baigiamųjų straipsnių pakeitimo:

1 straipsnis

1. Tarptautinės darbo konferencijos pirmosiose dvidešimt penkiose sesijose priimtų konvencijų tekstuose žodžiai „Tautų Sąjungos Generalinis sekretorius“ pakeičiami žodžiais „Tarptautinio darbo biuro Generalinis direktorius“, žodžiai „Generalinis sekretorius“ pakeičiami žodžiais „Generalinis direktorius“ ir žodis „Sekretoriatas“ pakeičiamas žodžiais „Tarptautinis darbo biuras“ visais atvejais, kur šie įvairūs terminai atitinkamai įrašyti.

2. Tarptautinio darbo biuro Generalinio direktoriaus užregistruotos konvencijos ir jų pataisų ratifikavimo raštai, pareiškimai dėl denonsavimo, kaip yra numatyta Konferencijos pirmosiose dvidešimt penkiose sesijose priimtose konvencijose, visais atvejais turi tokią pat reikšmę ir galią, kaip ir tokie ratifikavimo raštai bei pareiškimai dėl denonsavimo, kuriuos pagal nurodytų konvencijų pirminio teksto sąlygas yra užregistravęs Tautų Sąjungos Generalinis sekretorius.

3. Tarptautinio darbo biuro Generalinis direktorius nusiunčia Jungtinių Tautų Generaliniam sekretoriui užregistruoti pagal Jungtinių Tautų Įstatų 102 straipsnį išsamius duomenis apie visus ratifikavimo raštus ir pareiškimus dėl denonsavimo, kuriuos jis yra užregistravęs pagal Konferencijos pirmosiose dvidešimt penkiose sesijose priimtų konvencijų nuostatas, ir pakeitimus pagal šio straipsnio ankstesnes nuostatas.

2 straipsnis

1. Iš kiekvienos konvencijos, kurias Konferencija priėmė savo pirmosiose septyniolikoje sesijų, preambulės pirmosios pastraipos išbraukiami žodžiai „Tautų Sąjunga“.

2. Vietoj žodžių „pagal Versalio sutarties XIII dalies ir kitų taikos sutarčių atitinkamų dalių nuostatas“ ir įvairių šios frazės variantų, kurie yra Konferencijos pirmosiose septyniolikoje sesijų priimtų konvencijų preambulėse, įrašomi žodžiai „pagal Tarptautinės darbo organizacijos statuto nuostatas“.

3. Vietoj žodžių „pagal Versalio sutarties XIII dalies ir kitų taikos sutarčių atitinkamų dalių nuostatas“ arba įvairių šios frazės variantų Konferencijos pirmosiose dvidešimt penkiose sesijose priimtų konvencijų visuose straipsniuose, kuriuose yra minėtieji žodžiai arba jų variantai, įrašomi žodžiai „pagal Tarptautinės darbo organizacijos statuto nustatytas sąlygas“.

4. Vietoj žodžių „pagal Versalio sutarties 408 straipsnį ir kitų taikos sutarčių atitinkamus straipsnius“ arba įvairių šios frazės variantų Konferencijos pirmosiose dvidešimt penkiose sesijose priimtų konvencijų visuose straipsniuose, kuriuose yra minėtieji žodžiai arba jų variantai, įrašomi žodžiai „pagal Tarptautinės darbo organizacijos statuto 22 straipsnį“.

5. Vietoj žodžių „pagal Versalio sutarties 421 straipsnį ir kitų taikos sutarčių atitinkamus straipsnius“ arba įvairių šios frazės variantų Konferencijos pirmosiose dvidešimt penkiose sesijose priimtų konvencijų visuose straipsniuose, kuriuose yra minėtieji žodžiai arba jų variantai, rašomi žodžiai „pagal Tarptautinės darbo organizacijos statuto 35 straipsnį“.

6. Konferencijos pirmosiose dvidešimt penkiose sesijose priimtų konvencijų preambulėse iš frazės „konvencijos projektas“ ir iš visų nurodytų konvencijų straipsnių, kuriuose yra ši frazė, išbraukiamas žodis „projektas“.

7. Konferencijos pirmosiose dvidešimt aštuoniose sesijose priimtose konvencijose, kuriose minimas Tarptautinio darbo biuro Direktorius, vietoj titulo „Direktorius“ įrašomas titulas „Generalinis direktorius“.

8. Konferencijos pirmosiose dvidešimt aštuoniose sesijose visų priimtų konvencijų preambulėse įrašomi žodžiai „kurią galima vadinti“ kartu su sutrumpintu pavadinimu, kurį paprastai vartoja Tarptautinis darbo biuras, vardindamas konkrečias konvencijas.

9. Konferencijos pirmosiose keturiolikoje sesijų visų priimtų konvencijų nesunumeruoti straipsnių punktai, kurie turi daugiau kaip vieną pastraipą, pažymimi eilės numeriais.

Kiekviena Organizacijos narė, kuri po šios Konvencijos įsigaliojimo nusiųs Tarptautinio darbo biuro Generaliniam direktoriui raštus dėl bet kurios konvencijos, kurią Konferencija priėmė savo pirmosiose dvidešimt aštuoniose sesijose, ratifikavimo, bus laikoma, kad atitinkamą konvenciją ratifikuoja su pagal šią Konvenciją padarytais pakeitimais.

4 straipsnis

Du šios Konvencijos egzempliorius pasirašo Tarptautinio darbo biuro Generalinis direktorius. Vienas iš šių egzempliorių saugomas Tarptautinio darbo biuro archyve, kitas siunčiamas Jungtinių Tautų Generaliniam sekretoriui užregistruoti pagal Jungtinių Tautų Įstatų 102 straipsnį. Generalinis direktorius kiekvienai Tarptautinės darbo organizacijos narei išsiunčia po vieną patvirtintą šios Konvencijos kopiją.

5 straipsnis

1. Oficialūs šios Konvencijos ratifikavimo raštai siunčiami Tarptautinio darbo biuro Generaliniam direktoriui užregistruoti.

2. Ši Konvencija įsigalioja nuo tos dienos, kai Generalinis direktorius gauna dviejų Organizacijos narių ratifikavimo raštus.

3. Apie šios Konvencijos įsigaliojimą, taip pat kiekvieną kartą apie vėliau gautą jos ratifikavimo raštą Tarptautinio darbo biuro Generalinis direktorius praneša visoms Tarptautinės darbo organizacijos narėms ir Jungtinių Tautų Generaliniam sekretoriui.

4. Kiekviena Organizacijos narė, kuri ratifikuoja šią Konvenciją, tuo pačiu pripažįsta galiojančiu bet kurį veiksmą, kuris pagal šią Konvenciją buvo priimtas laikotarpiu nuo jos pirminio įsigaliojimo iki šios Konvencijos ratifikavimo datos.

6 straipsnis

Šiai Konvencijai įsigaliojus, Tarptautinio darbo biuro Generalinis direktorius pagal jos reikalavimus pataiso konvenciją, kurias Konferencija priėmė savo pirmosiose dvidešimt aštuoniose sesijose, oficialius tekstus, parengia po du jų originalo egzempliorius ir juos pasirašo. Vienas iš jų

saugomas Tarptautinio darbo biuro archyve, kitas nusiunčiamas Jungtinių Tautų Generaliniam sekretoriui užregistruoti pagal Jungtinių Tautų Įstatų 102 straipsnį.

Generalinis direktorius kiekvienai Organizacijos narei išsiunčia tų tekstų patvirtintas kopijas.

7 straipsnis

Organizacijos narei ratifikavus šią Konvenciją, automatiškai nedenonsuojama bet kuri Konferencijos pirmosiose dvidešimt aštuoniose sesijose priimta konvencija, nesvarbu, koks jos turinys; šios Konvencijos įsigaliojimas nesustabdo tų konvencijų tolesnio ratifikavimo.

8 straipsnis

1. Jei Konferencija priims naują konvenciją, ištisai ar iš dalies pakeičiančią šią Konvenciją, ir jeigu naujojoje konvencijoje nebus numatyta kitaip, tai:

(a) kuriai nors Organizacijos narei ratifikavus naująją – pakeičiančią konvenciją, automatiškai tuoj pat denonsuojama ši Konvencija, su sąlyga, kad naujoji – pakeičianti konvencija yra įsigaliojusi;

(b) nuo naujosios – pakeičiančios konvencijos įsigaliojimo dienos Organizacijos narės šios Konvencijos ratifikuoti negali.

2. Ši Konvencija kiekvienu atveju galioja savo forma ir turiniu toms Organizacijos narėms, kurios ją ratifikavo, bet neratifikavo pakeičiančios konvencijos.

9 straipsnis

Šios Konvencijos angliškas ir prancūziškas tekstai turi vienodą galią.